Организация Объединенных Наций CCPR/C/SR.2934

Международный пакт о гражданских и политических правах

Distr.: General
17 October 2014
Russian
Original: French

Комитет по правам человека
106-я сессия

Краткий отчет о 2934-м заседании,
состоявшемся во Дворце Вильсона в Женеве
в понедельник, 22 октября 2012 года, в 15 ч. 00 м.

Председатель: г-н Сальвиоли (заместитель Председателя)

Содержание

Рассмотрение докладов, представленных государствами-участниками в соответствии со статьей 40 Пакта (*продолжение*)

Второй периодический доклад Боснии и Герцеговины

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки следует направлять *в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа* в Группу редакционного контроля, комната E.4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам об открытых заседаниях Комитета на этой сессии будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

GE.12-46756 (R) 161014 171014

1246756

Просьба отправить на вторичную переработку

Заседание открывается в 15 ч. 05 м.

Рассмотрение докладов, представленных государствами-участниками в соответствии со статьей 40 Пакта (*продолжение*)

Второй периодический доклад Боснии и Герцеговины (CCPR/C/BIH/2; CCPR/C/BIH/Q/2; CCPR/C/BIH/Q/2/Add.1; CCPR/C/BIH/CO/2)

1. *По приглашению Председателя боснийская делегация занимает место за столом Комитета.*

2. **Г-жа Джудерия** (Босния и Герцеговина) говорит, что заключительные замечания Комитета по первоначальному докладу Боснии и Герцеговины были взяты за основу для подготовки второго периодического доклада государства-участника, в которой приняли участие представители соответствующих министерств этнитетов и округа Брчко, а также представители Парламентской ассамблеи и других национальных учреждений. Кроме того, ряд должностных лиц и представителей неправительственных организаций (НПО) представили принятые во внимание замечания и предложения. Утвержденный Советом министров доклад был размещен на веб-сайте министерства по правам человека и делам беженцев, чтобы население в целом и неправительственные организации могли ознакомиться с ним.

3. Возвращаясь к совокупности пунктов, включенных в перечень вопросов, на которые члены делегации подробно ответят в ходе заседания, г-жа Джудерия указывает, в частности, что, несмотря на усилия властей, решение Европейского суда по правам человека от 22 декабря 2009 года по делу *"Дерво Сейдич и Якоб Финци* против *Боснии и Герцеговины"* до сих пор не применено; что стратегия отправления правосудия на переходном этапе до сих пор находится на стадии рассмотрения, но вскоре должна быть утверждена; что были предприняты важные шаги по обеспечению равенства между мужчинами и женщинами, выразившиеся, в частности, в значительном увеличении числа женщин-кандидатов на местных выборах, и что прилагаются значительные усилия по борьбе с бытовым насилием и защите жертв.

4. В рамках Национальной стратегии расследования военных преступлений, утвержденной в декабре 2008 года с целью сокращения серьезной задержки в рассмотрении дел, связанных с военными преступлениями, материалы судебных дел, которыми занимались национальные суды, были переданы в суды низшей инстанции этнитетов и округа Брчко. Делается все возможное, чтобы преследовать военных преступников и воздать должное всем жертвам. Хотя сделано по-прежнему еще не все, в расследовании случаев исчезновений удалось многого добиться. В настоящее время рассматривается всеобъемлющий законопроект о защите всех жертв пыток, и скоро будет достигнуто соглашение по вопросам компенсации и возмещения ущерба. Борьба с торговлей людьми, от которой страдают в основном наиболее уязвимые лица, в частности женщины и девочки, остается в центре внимания правительства, но организованная преступность по-прежнему представляет собой серьезный вызов. Государство-участник в настоящее время изучает возможность создания национального механизма предупреждения пыток, который мог бы быть подчинен аппарату уполномоченного по правам человека.

5. Были выделены необходимые средства на реализацию пересмотренной стратегии, принятой в 2010 году для применения приложения 7 к Дейтонскому мирному соглашению, и удалось рассмотреть 99% дел, связанных с реституцией жилья беженцев и лиц, перемещенных в результате вооруженного конфлик-

та. Совет министров присоединился к проведению Десятилетия интеграции цыган в 2005-2015 годах. Задействованы все необходимые ресурсы для расширения доступа к жилью и медицинскому обслуживанию. Наконец, Босния и Герцеговина ратифицировала Европейскую хартию региональных языков или языков меньшинств и недавно представила свой первый периодический доклад, предусмотренный этим документом; был создан механизм контроля за выполнением Хартии.

6. **Г-жа Моток** спрашивает, когда будут реализованы программы изучения Пакта, рассчитанные на судей, и просит привести примеры дел, при рассмотрении которых судьи прямо ссылались на положения Пакта. Учитывая тесное сотрудничество между правительством и НПО, о котором только что упоминалось, когда речь шла о подготовке второго периодического доклада, она выражает удивление по поводу серьезного расхождения в данных, представленных государством-участником, и данных, представленных НПО, в частности относительно расследования случаев исчезновений. По сведениям государства-участника, около 70% пропавших лиц были найдены, но, по сведениям НПО, было выяснено только 30% случаев. Вместе с тем хотелось бы знать, планируется ли улучшить оказание психологической помощи семьям и родственникам пропавших без вести лиц, которая остается неудовлетворительной.

7. Что касается рабочей группы, созданной для исполнения решения Европейского суда по правам человека по делу *"Дерво Сейдич и Якоб Финци* против *Боснии и Герцеговины"*, было бы полезно знать, какие конкретные шаги были предприняты, чтобы положить конец нарушению, установленному судом уже три года назад. Были ли приняты меры для внесения поправок в конституцию и обеспечения лицам, не принадлежащим ни к одному из трех государствообразующих народов Боснии и Герцеговины, возможности выставлять свои кандидатуры и участвовать в выборах?

8. Было бы интересно узнать больше о конкретных результатах реализации стратегии отправления правосудия на переходном этапе. По некоторым данным, дела об изнасиловании и других преступлениях, сопряженных с сексуальным насилием, которые были совершены во время войны, переданы в суды этнитетов и кантонов. Однако последние по-прежнему применяют старый уголовный кодекс, который не предусматривает наказаний соразмерных тяжести указанных нарушений закона. Подтверждает ли делегация эту информацию? Подтверждает ли она информацию, согласно которой лица, ставшие жертвами сексуального насилия во время войны, не получают никакой психологической поддержки, в частности, в Республике Сербской? В целом, планируется ли принятие мер, призванных побуждать женщин сообщать о случаях сексуального насилия? Наконец, было бы интересно узнать, какие меры приняты для согласования между этнитетами и кантонами порядка выплаты пенсий по инвалидности жертвам войны из числа гражданских лиц.

9. **Г-н Бузид** спрашивает, как аппарат уполномоченного по правам человека может выполнять свои функции, несмотря на нехватку средств, какая доля поступающих жалоб рассматривается и удовлетворяется, в какой мере применяются его рекомендации и создан ли механизм контроля за их выполнением. Было бы хорошо получить аналогичные сведения об Агентстве по вопросам равенства между мужчинами и женщинами. Наконец, по некоторым данным, в стране по-прежнему распространена человеконенавистническая риторика; скоро ли будет принят законопроект о запрете на создание фашистских организаций?

10. **Г-н Флинтерман** с удовлетворением отмечает принятие закона 2009 года о запрете дискриминации и просит пояснить, какова сфера его применения. Он хотел бы также знать, относятся ли половая принадлежность или сексуальная ориентация к числу оснований для дискриминации, специально запрещаемых законом, распространяется ли последний в равной степени на юридических и физических лиц и охватывает ли косвенную дискриминацию. Хотелось бы, чтобы было показано, как этот закон сочетается с законом о равенстве полов. Поскольку все государственные организации и органы обязаны бороться с дискриминацией, были ли созданы механизмы по обеспечению полного соблюдения этого требования? Хотелось бы знать, как далеко продвинулось осуществление проекта положения о данных по делам о дискриминации, которое предусматривает, в частности, создание единой базы данных со стороны министерства по правам человека и делам беженцев, и быть в курсе, обязаны ли будут выполнять его и органы государственной власти этнитетов и кантонов. Наконец, делегация могла бы привести примеры судебных решений, вынесенных в соответствии с законом о борьбе с дискриминацией.

11. Поскольку не отмечено никаких значительных сдвигов в участии женщин в политической и общественной жизни, делегация могла бы указать, какие дополнительные меры, планируется принять для исправления этой ситуации и устранения стереотипов, которые по-прежнему определяют взгляды на роль женщин в обществе.

12. Было бы полезно располагать информацией о законодательстве, которое Босния и Герцеговина намерена принять для включения положений Конвенции о правах инвалидов и Факультативного протокола к ней, недавно ратифицированных ею, в национальное право на уровне государства и этнитетов, а также знать, существуют ли программы по информированию инвалидов об их правах и о том, как на деле пользоваться ими, и, если это так, то оценивалась ли эффективность этих программ.

13. Хорошо бы знать, насколько продвинулась разработка законопроекта округа Брчко о борьбе с бытовым насилием и полностью ли соответствуют его положения национальному законодательству. Делегация могла бы также объяснить, каковы полномочия Национального агентства по вопросам равенства между полами в плане контроля за применением закона против о борьбе с бытовым насилием, и указать, располагает ли оно достаточными финансовыми средствами. Наконец, было бы полезно ознакомиться с определением бытового насилия, используемым государством-участником, и понять, охватывает ли оно случаи изнасилования в браке.

14. **Г-н О'Флаэрти** спрашивает, что делает государство-участник для сокращения серьезного отставания в судебном рассмотрении дел о военных преступлениях, совершенных во время конфликта 1992–1995 годов, исправления положения с нехваткой материальных и кадровых ресурсов у судов и обеспечения соответствующей подготовки судей и прокуроров по вопросам международного гуманитарного права. Он предлагает делегации прокомментировать сведения, поступающие от гражданского общества, согласно которым, проблемы, возникающие при проведении в жизнь Национальной стратегии расследования военных преступлений, выходят далеко за рамки простых вопросов наличия кадров и ресурсов, и указать, правда ли, что некоторые политики утверждают, что не нужно ворошить прошлое и бередить старые раны, возбуждая уголовные дела и, если возможно, объяснить, как государство-участник справляется с подобным политическим сопротивлением отправлению уголовного правосудия. Было бы полезно также иметь данные о количестве уголовных дел, возбужденных за

преступления, связанных с сексуальным насилием, которые совершены в ходе конфликта.

15. Делегации предлагается прокомментировать утверждения группы национальных НПО, которая указывает, что до сих пор нет всеобъемлющей программы по обеспечению защиты жертв грубых нарушений прав человека и их родственников и предоставлению им соответствующей психологической поддержки до, во время и после их показаний при судебном разбирательстве военных преступлений, что предпринятые попытки внесения поправок в законодательство о защите свидетелей сорваны и что жертвы и их близкие не имеют доступа к бесплатной юридической помощи.

16. Поскольку правительство указало в своих письменных ответах на перечень вопросов, что некоторые случаи дискриминации в отношении лесбиянок, геев, бисексуалов и трансгендеров (ЛГБТ) были прямо связаны с тем, что ЛГБТ-сообщество афиширует свои отношения, хорошо было бы, чтобы государство-участник дало гарантию, что никоим образом не предлагает, чтобы это сообщество по-прежнему жило полуподпольно. Наконец, делегации предлагается объяснить, как общий запрет на усыновление детей членами ЛГБТ-сообщества может быть совместим с положениями Пакта.

Заседание прерывается в 16 ч.20 м. и возобновляется в 16 ч.35 м.

17. **Г-жа Джудерия** (Босния и Герцеговина) по поводу пропаганды Пакта объясняет, что учреждение, ответственное за подготовку кадров, предлагает курсы по изучению всех нормативно-правовых документов по правам человека и что должен быть создан подчиняющийся ряду министерств экспертный орган, которому будет поручена подготовка работников судов, полицейских и других государственных должностных лиц по правам человека.

18. НПО ставятся в известность о начале работы, как только начинается подготовка периодических докладов, и до них доводятся рекомендации Комитета. Их замечания должным образом принимаются во внимание.

19. Члены национальных меньшинств могут выдвигать свою кандидатуру на выборах в местные органы власти, а некоторые входят в состав муниципальных советов.

20. Что касается исчезновений, то не удалось идентифицировать около 8 500 человек, вероятно, потому что была найдена лишь часть их тела. Местные власти пытаются оказывать помощь, в том числе психологическую, семьям пропавших без вести лиц.

21. Внимание, уделяемое жертвам военных преступлений в Боснии и Герцеговине, недостаточно, но опыт других стран показывает, что компенсация жертв затяжной процесс, и к тому же еще не изменены и не согласованы законы о подаче жалоб. Назначенная Советом министров группа внесет предложения на этот счет. Босния и Герцеговина стремится оказывать поддержку жертвам изнасилования, пострадавшим во время конфликта, и обеспечивать их безопасность во время и после суда.

22. **Г-жа Смаджевич** (Босния и Герцеговина) поясняет, что аппарат уполномоченного по правам человека является национальным учреждением, аккредитованным по категории А и пользуется полной независимостью в своей деятельности и финансировании. В 2011 году неспособность утвердить бюджет национальных учреждений негативно сказалась на его нормальном функционировании, и в 2011 и 2012 годах он был ограничен в средствах. По состоянию на конец 2011 года в общей сложности 4 700 жалоб оставались нерассмотренны-

ми. Одни жалобы − их большая часть − касаются затяжки судебных разбирательств; другие − связаны со случаями дискриминации и домогательств.

23. **Г-жа Тараба** (Босния и Герцеговина) указывает, что закон о запрете дискриминации проводит различие между прямой и косвенной дискриминацией и запрещает все формы дискриминации, в том числе по признаку пола и сексуальной ориентации. Аппарат уполномоченного по правам человека отвечает за защиту прав, гарантированных настоящим законом. Жалобы на дискриминацию могут быть индивидуальными или коллективными и бремя доказывания возлагается на предполагаемого виновника. Закон проводит различие между уголовными преступлениями, такими как гендерное насилие, сексуальные домогательства и другие посягательства на физическую неприкосновенность и моральную чистоту, обусловленные половой принадлежностью, которые наказываются лишением свободы на срок от шести месяцев до шести лет. Законодательство Боснии и Герцеговины в этой области опирается на европейские нормы. Закон о запрете дискриминации распространяется на юридических и физических лиц. В 2011 году уполномоченный по правам человека представил властям 26 рекомендаций относительно принятия мер по ликвидации дискриминации, и после принятия закона, количество жалоб увеличилось, что свидетельствует о том, что население теперь шире осведомлено о своих правах.

24. Министерству по правам человека и делам беженцев поручено создать единую базу данных, куда будет сводиться вся информация о случаях дискриминации и которая будет доступна всем заинтересованным сторонам. Оно уже располагает данными, которые будут занесены в базу, но бюджетные ограничения не позволили ему приобрести необходимое программное и аппаратное обеспечение. По состоянию на 30 сентября 2012 года на рассмотрении в судах находилось 87 дел о дискриминации; они касались таких разных областей, как условия труда, доступ к жилью, социальным пособиям и трудоустройству или же участие в решении государственных вопросов.

25. **Г-жа Джудерия** (Босния и Герцеговина) говорит, что данные о случаях дискриминации, имеющиеся в распоряжении министерства по правам человека и делам беженцев, поступают в основном из других ведомств, аппарата уполномоченного по правам человека, судов и прокуратуры, но министерство стремится также получать информацию и из других источников, таких как организации гражданского общества, способные знать о случаях, о которых не обязательно информированы официальные учреждения.

26. **Г-н Терко** (Босния и Герцеговина) говорит, что в предыдущие годы удалось немало сделать в пропаганде прав инвалидов. Совет министров принял по вопросу об инвалидах программный документ, который вычленяет основные проблемы и намечает пути их устранения. Опираясь на план действий Совета Европы по поощрению прав и обеспечению полноценного участия инвалидов в жизни общества, этнитеты приняли согласованные стратегии, разработанные в консультации с инвалидами. Босния и Герцеговина ратифицировала также Конвенцию о правах инвалидов, а Совет инвалидов, консультативный межведомственный орган, созданный Советом министров в 2011 году, в настоящее время занят подготовкой первоначального доклада Боснии и Герцеговины, предусмотренного этим документом.

27. **Г-жа Джудерия** (Босния и Герцеговина) добавляет, что важные работы, предпринятые для расширения доступности зданий, должны быть завершены к концу 2012 года.

28. **Г-н Арапович** (Босния и Герцеговина) говорит, что в соответствии с Национальной стратегией расследования военных преступлений рассмотрение отложенных дел было распределено между судами Боснии и Герцеговины и судами этнитетов в зависимости от их сложности и тяжести совершенных преступлений; таким образом, 653 дела, касающиеся наиболее тяжких преступлений, будут рассматриваться судом Боснии и Герцеговины, а менее сложные дела − их 663 − судами этнитетов. Были приняты меры по увеличению числа прокуроров и судей в судах этнитетов с тем, чтобы разбирательство этих дел могло быть завершено как можно скорее. К тому же стратегия предусматривает принятие мер по согласованию правовой практики по разбирательству военных преступлений, призванному обеспечить правовую определенность и равенство граждан перед законом. На сегодняшний день суд Боснии и Герцеговины вынес окончательный приговор по 29 делам о военных преступлениях, связанных с актами сексуального насилия, − по двум делам подобного рода в настоящее время подана апелляция.

29. В 2012 году была начата софинансируемая британским правительством программа по усилению защиты свидетелей в ходе судебного разбирательства военных преступлений. Удалось провести учебные семинары с участием международных экспертов, рассчитанные на все занимающиеся защитой и поддержкой свидетелей стороны − судебные органы, полицию, центры социального обеспечения, НПО. Принимаются меры по наделению всех судов, которые рассматривают дела о военных преступлениях, эффективными средствами защиты свидетелей и специалистами, которые могут предоставить необходимую психологическую поддержку.

30. **Г-н Повлакич** (Босния и Герцеговина) говорит, что Агентство по регулированию работы средств коммуникации Боснии и Герцеговины приняло кодекс по контролю за содержанием радио- и телепрограмм, который опирается, помимо других национальных и международных нормативно-правовых документов, на закон о связи и директиву ЕС "Аудиовизуальные медиа-услуги". Этот кодекс гарантирует соблюдение права на свободу слова при должном учете принципа недискриминации.

31. **Г-жа Джудерия** (Босния и Герцеговина) говорит, что законопроект о запрете на создание фашистских организаций еще находится на обсуждении парламента.

32. **Г-жа Тараба** (Босния и Герцеговина) говорит, что в 2010 году Агентство по вопросам равенства между мужчинами и женщинами провело широкую просветительскую кампанию о роли, которую женщины могут играть в решении государственных вопросов. В ходе всеобщих выборов 2011 года были отмечены определенные сдвиги, поскольку число кандидатур и избранниц по сравнению с 2010 годом увеличилось, а это знак того, что психология населения меняется. Женщины достаточно хорошо представлены в судебных органах, в том числе на руководящих должностях: например, четыре из восьми судей Конституционного суда являются женщинами. Хотя председателями вышестоящих судов, как правило, являются мужчины, окружные и кантональные суды, довольно часто возглавляют женщины. Помимо участия женщин в различных сферах политической жизни, Агентстве по вопросам равенства между мужчинами и женщинами стремится содействовать представленности женщин в вооруженных силах и полиции, где они еще редко занимают ответственные посты.

33. **Г-жа Джудерия** (Босния и Герцеговина) говорит, что она не помнит соответствующих статей уголовного кодекса Боснии и Герцеговины, но может утверждать, что изнасилование в браке является уголовно наказуемым преступле-

нием. Проводятся в жизнь стратегии по борьбе с насилием в отношении женщин. Открыты приюты для женщин, ставших жертвами бытового насилия, и принимаются меры по борьбе со стигматизацией, которой они нередко подвергаются. Что касается применения иного уголовного кодекса в этнитетах, то можно заверить Комитет, что делается все для того, чтобы военные преступления были должным образом расследованы и наказаны, и что были предприняты шаги по согласованию практики судов в этой области.

34. Законодательство этнитетов не предусматривает право лесбиянок, геев, бисексуалов и трансгендеров (ЛГБТ) на усыновление, но и специально не запрещает его; так что есть свобода маневра для возможных перемен. Общенародное обсуждение этого вопроса и вопроса о правах ЛГБТ-сообщества в целом следует поощрять.

35. **Председатель** благодарит делегацию и предлагает членам Комитета задавать дополнительные вопросы.

36. **Г-жа Моток** спрашивает, каков порядок подготовки ответов государства-участника на сообщения, рассматриваемые Комитетом в соответствии с факультативным протоколом к Пакту.

37. **Г-н Ивасава** хотел бы знать, будут ли заключительные замечания Комитета по сообщениям осуществляться следуя определенным процедурам или на индивидуальной основе.

38. **Г-жа Джудерия** (Босния и Герцеговина) говорит, что была предпринята попытка определить процедуру подготовки ответов для Комитета, чтобы упростить сведение воедино информации, поступающей от разных органов власти. Что касается последующей деятельности по итогам работы Комитета, то существует механизм, в рамках которого они направляются правительству, где составляется план действий по реализации мер, рекомендованных Комитетом, который контролируется соответствующими министерствами. В сотрудничестве с Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ) был запущен процесс сведения воедино правозащитных вопросов с целью выработки единообразного метода подготовки докладов для органов, созданных согласно нормативно-правовым документам по правам человека. Этот процесс должен быть завершен к концу 2012 года, а новый метод начнет применяться с 2013 года.

39. **Председатель** благодарит делегацию и предлагает продолжить диалог с Комитетом на следующем заседании.

Заседание закрывается в 18 ч. 00 м.